

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 25 februari 2003

Nr 142—153

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
142	Lag om ändring av 17 kap. strafflagen .....	321
143	Lag om ändring av 15 § lagen om olycksfallsförsäkring .....	323
144	Republikens presidents förordning om ändring av republikens presidents förordning om placeringsorterna för Finlands beskickningar i utlandet .....	324
145	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om fastställande och upphävande av faderskap samt om underhåll för barn .....	325
146	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om registrering och kungörelse av gåvor ..	326
147	Statsrådets förordning om ändring av 14 och 15 § äktenskapsförordningen .....	327
148	Statsrådets förordning om ändring av 1 och 3 § förordningen om domstolars meddelanden till befolkningsdatasystemet .....	328
149	Statsrådets förordning om ändring av 54 § förordningen om ortodoxa kyrkosamfundet .....	329
150	Statsrådets förordning om utvärdering av utbildning .....	330
151	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om utbildningsstyrelsen .....	333
152	Statsrådets förordning om ändring av 7 § lotsningsförordningen .....	334
153	Finansministeriets förordning om Anders Chydenius jubileumsmynt .....	335

## Nr 142

### Lag

#### om ändring av 17 kap. strafflagen

Given i Helsingfors den 21 februari 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i strafflagen av den 19 december 1889 (39/1889) 17 kap. 24 §, sådan den lyder i lag 563/1998, och  
*fogas* till 17 kap., sådant det lyder jämte ändringar, en ny 1 a § som följer:

17 kap.

#### Om brott mot allmän ordning

1 a §

*Deltagande i en organiserad kriminell sammanslutnings verksamhet*

Den som

1) genom att grunda eller bygga upp en organiserad kriminell sammanslutning eller genom att värva eller försöka värva medlemmar till sammanslutningen,

2) genom att utrusta eller försöka utrusta en organiserad kriminell sammanslutning med explosiva varor, vapen, skjutförnödenheter eller ämnen eller förnödenheter som är avsedda för tillverkning av sådana eller med andra farliga föremål eller ämnen,

3) genom att ordna eller försöka ordna utbildning för en organiserad kriminell sammanslutning eller ge en organiserad kriminell sammanslutning utbildning för brottslig verksamhet,

4) genom att för en organiserad kriminell sammanslutning skaffa eller försöka skaffa eller genom att till en organiserad kriminell

RP 183/1999  
LaUB 26/2002  
RSv 247/2002

sammanslutning överlåta lokaler eller andra utrymmen som den behöver eller fordon eller andra hjälpmedel av synnerlig vikt för sammanslutningens verksamhet,

5) genom att direkt eller indirekt tillhandahålla eller samla in tillgångar för att finansiera den brottsliga verksamheten i en organiserad kriminell sammanslutning,

6) genom att ha hand om en organiserad kriminell sammanslutnings viktiga ekonomiska angelägenheter eller genom att ge ekonomiska eller juridiska råd som är av synnerlig vikt för sammanslutningens verksamhet, eller

7) genom att begå ett brott som avses i 32 kap. 1 § 2 mom. 1 eller 2 punkten,

deltar i en organiserad kriminell sammanslutnings verksamhet i vilken syftet är att begå ett eller flera brott för vilka det föreskrivna strängaste straffet är fängelse i minst fyra år, eller ett eller flera brott som avses i 11 kap. 8 §, och om ett sådant brott eller ett straffbart försök till ett sådant brott begås, skall för *deltagande i en organiserad kriminell sammanslutnings verksamhet* dömas till böter eller fängelse i högst två år.

Vad som i 1 mom. 6 punkten föreskrivs om juridisk rådgivning gäller inte uppdrag som

juridiskt biträde eller ombud vid förundersökning eller domstolsbehandling av brott eller straffverkställighet.

Vad som föreskrivs i 1 mom. tillämpas inte om ett lika strängt eller strängare straff för gärningen föreskrivs på något annat ställe i lag.

Med organiserad kriminell sammanslutning avses en strukturerad sammanslutning, inrättad för en viss tid, bestående av minst tre personer, som handlar i samförstånd för att begå brott som avses i 1 mom.

#### 24 §

#### *Juridiska personers straffansvar*

På deltagande i en organiserad kriminell sammanslutnings verksamhet, ordnande av olaglig inresa, djurskyddsbrott, anordnande av hasardspel, spridning av våldsskildring, spridning av pornografisk bild och på sedlighetssårande marknadsföring tillämpas vad som bestäms om juridiska personers straffansvar.

\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2003.

Helsingfors den 21 februari 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 143

## L a g

### om ändring av 15 § lagen om olycksfallsförsäkring

Given i Helsingfors den 21 februari 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen den 20 augusti 1948 om olycksfallsförsäkring (608/1948) 15 § 4 mom., sådant det lyder i lag 1204/1996, som följer:

#### 15 §

Sjukvård ersätts med undvikande av onödiga kostnader, dock utan att den skadades hälsotillstånd äventyras. I ersättning betalas den del av kostnaderna som den skadade svarar för enligt lagen om klientavgifter inom social- och hälsovården (734/1992). De kostnader som överstiger denna del kan ersättas, om detta är motiverat med beaktande av vilken väsentlig inverkan väntetiden för vård

har på den av olycksfallsskadan föranledda arbetsförmågans längd eller av någon annan särskild orsak. Den skadade är inte skyldig att utanför Finland ta emot vård som ett olycksfall i arbete kräver, om inte annat följer av någon särskild orsak.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2003.

Denna lag tillämpas även på olycksfall som inträffat och yrkessjukdomar som framträtt före ikraftträdandet.

Helsingfors den 21 februari 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

## Nr 144

**Republikens presidents förordning****om ändring av republikens presidents förordning om placeringsorterna för Finlands beskickningar i utlandet**

Given i Helsingfors den 14 februari 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, *ändras* i republikens presidents förordning av den 3 mars 2000 om placeringsorterna för Finlands beskickningar i utlandet (262/2000) 1 §, sådan den lyder i förordningen 945/2002, som följer:

## 1 §

*Ambassader*

Finland har en ambassad i följande stater: Algeriet (Alger), Amerikas förenta stater (Washington), Argentina (Buenos Aires), Australien (Canberra), Belgien (Bryssel), Brasilien (Brasilia), Bulgarien (Sofia), Chile (Santiago de Chile), Danmark (Köpenhamn), Egypten (Kairo), Estland (Tallinn), Etiopien (Addis Abeba), Filippinerna (Manila), Frankrike (Paris), Förenade Arabemiraten (Abu Dhabi), Grekland (Aten), Heliga Stolen (Vatikanstaden), Indien (New Delhi), Indonesien (Jakarta), Irak (Bagdad), Iran (Teheran), Irland (Dublin), Island (Reykjavik), Israel (Tel Aviv), Italien (Rom), Japan (Tokyo), Förbundsrepubliken Jugoslavien (Belgrad), Kanada (Ottawa), Kenya (Nairobi), Kina (Peking), Demokratiska folkrepubliken Korea (Pyongyang), Republiken Korea (Söul), Kroatien (Zagreb), Lettland (Riga), Litauen (Vilnius), Luxemburg (Luxemburg), Malaysia (Kuala Lumpur), Marocko (Rabat), Mexiko (México D.F.), Moçambique (Ma-

puto), Namibia (Windhoek), Nederländerna (Haag), Nepal (Katmandu), Nicaragua (Managua), Nigeria (Abuja), Norge (Oslo), Pakistan (Islamabad), Peru (Lima), Polen (Warszawa), Portugal (Lissabon), Rumänien (Bukarest), Ryssland (Moskva), Saudiarabien (Riad), Schweiz (Bern), Singapore (Singapore), Spanien (Madrid), Storbritannien och Nordirland (London), Sverige (Stockholm), Sydafrika (Pretoria), Syrien (Damaskus), Tanzania (Dar es Salaam), Thailand (Bangkok), Tjeckien (Prag), Tunisien (Tunis), Turkiet (Ankara), Tyskland (Berlin), Ukraina (Kiev), Ungern (Budapest), Venezuela (Caracas), Vietnam (Hanoi), Zambia (Lusaka) och Österrike (Wien).

Separata enheter som hör till en ambassad finns på följande orter: Tartu (Estland), Lagos (Nigeria) och Kapstaden (Sydafrika).

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 14 februari 2003

**Republikens President****TARJA HALONEN**Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Nr 145

**Statsrådets förordning****om ändring av förordningen om fastställande och upphävande av faderskap samt om underhåll för barn**

Given i Helsingfors den 20 februari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, *upphävs* 11 § och *ändras* i förordningen den 13 augusti 1976 om fastställande och upphävande av faderskap samt om underhåll för barn (673/1976) 10 och 12 § samt 13 § 1 mom. 6 punkten som följer:

## 10 §

Den magistrat som har godkänt ett erkännande av faderskap skall se till att uppgift om faderskapet genast förs in i befolkningsregistret.

## 12 §

Magistraten skall tillställa barnatillsyningsmannen en avskrift av sitt beslut i ett ärende som rör godkännande av erkännande.

Barnatillsyningsmannen skall underrätta parterna om magistratens beslut.

## 13 §

Vid faderskapsutredning och erkännande av faderskap samt vid fastställande av un-

derhållsbidrag som tillfaller barnet skall följande handlingar avfattas på blanketter enligt fastställt formulär:

6) i 20 § lagen om faderskap avsett beslut av magistrat i ett ärende som rör godkännande av erkännande;

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

På de ärenden som är anhängiga vid en domstol när denna förordning träder i kraft tillämpas de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 20 februari 2003

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Regeringsråd Raija Merikalla

Nr 146

**Statsrådets förordning**

**om ändring av förordningen om registrering och kungörelse av gåvor**

Given i Helsingfors den 20 februari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, *upphävs* i förordningen den 26 april 1991 om registrering och kungörelse av gåvor (769/1991) 1 och 5 § och *ändras* 2 § som följer:

2 §

*Kungörelse av anmälningar*

Rättsregistercentralen skall publicera en kungörelse om en anmälan enligt 6 § 1 mom. lagen om gåvoutfästelser (625/1947) i den officiella tidningen i det första numret för varje kvartal. Av kungörelsen skall framgå gåvogivarens namn och hemort, gåvotagarens namn, föremålet för gåvan, tidpunkten för

anmälan och namnet på den magistrat som har tagit emot anmälan.

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

På de ärenden som är anhängiga vid en domstol när denna förordning träder i kraft tillämpas de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 20 februari 2003

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Regeringsråd *Raija Merikalla*

Nr 147

**Statsrådets förordning**  
**om ändring av 14 och 15 § äktenskapsförordningen**

Given i Helsingfors den 20 februari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, *ändras* i äktenskapsförordningen av den 6 november 1987 (820/1987) 14 och 15 §, sådana de lyder, 14 § i förordning 392/1994 och 139/2002 samt 15 § i förstnämnda förordning och i förordning 134/1997, som följer:

## 14 §

Rättsregistercentralen skall utan dröjsmål se till att en kungörelse som gäller en avvitringshandling som avses i 104 § 2 mom. äktenskapslagen publiceras i den officiella tidningen.

## 15 §

Av den anmälan som magistraten med stöd av 105 § äktenskapslagen skall tillställa rättsregistercentralen skall framgå

1) magistratens namn, dag för registrering av handlingen och identifieringsuppgifter för ärendet,

2) makarnas namn, personbeteckningar och hemorter,

3) typ av dokument,

4) dag för ingående av äktenskap eller registrering av parförhållande,

5) datum för dokumentet, samt

6) i fråga om äktenskapsförord uppgifter som anges huruvida avtalet gäller avstående eller återställande av giftorätt samt vem som avstått från sin giftorätt genom avtalet.

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

På de ärenden som är anhängiga vid en domstol när denna förordning träder i kraft tillämpas de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 20 februari 2003

Justitieminister *Johannes Koskinen*Regeringsråd *Raija Merikalla*

## Nr 148

**Statsrådets förordning****om ändring av 1 och 3 § förordningen om domstolars meddelanden till befolkningsdatasystemet**

Given i Helsingfors den 20 februari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, *upphävs* i förordningen den 19 maj 1995 om domstolarnas meddelanden till befolkningsdatasystemet (808/1995) 1 § 1 punkten, sådan den lyder i förordning 10/2000, och *ändras* 3 § 1 mom. 1 punkten, sådan den lyder i nämnda förordning 10/2000, som följer:

## 3 §

Genast efter att ett avgörande givits eller avkunnats

1) skall tingsrätten lämna ett meddelande om sitt slutliga avgörande i ärenden som avses i 1 § 1 mom. 2—6 punkten och meddelande om ett interimistiskt förordnande i ärenden som avses i 2—5 punkten i nämnda moment,

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

På de ärenden som är anhängiga vid en domstol när denna förordning träder i kraft tillämpas de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 20 februari 2003

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Regeringsråd *Raija Merikalla*



Nr 149

**Statsrådets förordning**  
**om ändring av 54 § förordningen om ortodoxa kyrkosamfundet**

Given i Helsingfors den 20 februari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i förordningen den 6 mars 1970 om ortodoxa kyrkosamfundet (179/1970) 54 § 1—4 mom., sådana de lyder i förordning 210/2002, som följer:

## 54 §

Grundlönen för en kyrkoherde är 2 000,81 euro i månaden. I en församling där det finns minst två prästtjänster på heltid är kyrkoherdens grundlön 2 118,63 euro i månaden. Om kyrkoherden har avlagt en högre högskoleexamen som främjar tjänsteutövningen kan kyrkostyrelsen på församlingsfullmäktiges framställning höja grundlönen till högst 2 059,49 euro i månaden. I en församling där det finns minst två prästtjänster på heltid kan kyrkostyrelsen på basis av nämnda examen höja kyrkoherdens grundlön till högst 2 234,75 euro i månaden. I en församling med fler än 10 000 medlemmar höjs grundlönen eller den grundlön som höjts på en eller flera av de grunder som nämns i detta moment för kyrkoherden med 2,64 procent.

Grundlönen för en annan präst än kyrkoherden är 1 718,89 euro i månaden. Om prästen har avlagt en högre högskoleexamen som främjar tjänsteutövningen kan kyrkostyrelsen på församlingsfullmäktiges framställning höja grundlönen till högst 1 839,34 euro i månaden. I en församling med fler än 10 000 medlemmar höjs grundlönen eller den på grund av examen höjda grundlönen för en annan präst än kyrkoherden med 5,70 procent.

Grundlönen för en diakon är 1 575,94 euro i månaden. Om diakonen har avlagt en högre högskoleexamen som främjar tjänsteutöv-

ningen kan kyrkostyrelsen på församlingsfullmäktiges framställning höja grundlönen till högst 1 656,60 euro i månaden. I en församling med fler än 10 000 medlemmar höjs grundlönen eller den på grund av examen höjda grundlönen för en diakon med 5,69 procent.

Grundlönen för en kantor är 1 561,23 euro i månaden. Om kantorn har avlagt en högre högskoleexamen som främjar tjänsteutövningen kan kyrkostyrelsen på församlingsfullmäktiges framställning höja grundlönen till högst 1 640,55 euro i månaden. I en församling med fler än 10 000 medlemmar höjs grundlönen eller den på grund av examen höjda grundlönen för en kantor med 6,20 procent. I en församling där det finns minst två prästtjänster på heltid och endast en kantorstjänst på heltid är grundlönen för en kantor 1 631,57 euro i månaden och den på grund av nämnda examen höjda grundlönen är högst 1 716,38 euro i månaden.

—————

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Löner enligt denna förordning utbetalas retroaktivt från och med den 1 mars 2003 senast under den löneutbetalningsperiod som börjar den 1 maj 2003.

Helsingfors den 20 februari 2003

Kulturminister *Kaarina Dromberg*

Äldre regeringssekreterare Tuula Lybeck

## Nr 150

## Statsrådets förordning om utvärdering av utbildning

Given i Helsingfors den 20 februari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs med stöd av 21 § lagen den 21 augusti 1998 om grundläggande utbildning (628/1998), 16 § gymnasielagen av samma dag (629/1998), 24 § lagen av samma dag om yrkesutbildning (630/1998), 15 § lagen av samma dag om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998), 7 § lagen av samma dag om fritt bildningsarbete (632/1998) och 7 § lagen av samma dag om grundläggande konstundervisning (633/1998),

dessas lagrum sådana de lyder, 21 § lagen om grundläggande utbildning i lag 32/2003, 16 § gymnasielagen i lag 33/2003, 24 § lagen om yrkesutbildning i lag 34/2003, 15 § lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning i lag 35/2003, 7 § lagen om fritt bildningsarbete i lag 36/2003 och 7 § lagen om grundläggande konstundervisning i lag 37/2003:

1 kap.

### Allmänt

1 §

#### *Tillämpningsområde*

Denna förordning tillämpas på utvärderingen av den utbildning som avses i lagen om grundläggande utbildning (628/1998), gymnasielagen (629/1998), lagen om yrkesutbildning (630/1998), lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998), lagen om fritt bildningsarbete (632/1998) och lagen om grundläggande konstundervisning (633/1998).

Med utbildningsanordnare avses i denna förordning sådana anordnare av undervisning och utbildning samt sådana huvudmän för läroanstalter som avses i de lagar som nämns i 1 mom. samt med läroanstalter även skolor och med studerande även elever.

2 §

#### *Utvärderingens mål*

Målen för utvärderingen av utbildningen är att

1) inhämta och analysera information till underlag för det utbildningspolitiska besluts-

fattandet och utvecklingen av utbildningen på riksnivå,

2) inhämta och analysera information till underlag för det lokala utvecklingsarbetet och beslutsfattandet inom utbildningen, samt

3) stödja inläringen hos de studerande, det arbete som personalen inom undervisningsverksamheten har och utvecklingen av läroanstalterna.

3 §

#### *Utvärderingsprinciper*

Utbildningsutvärderingen skall ske planerligt och vara heltäckande i fråga om målen för utbildningen. Utvärderingen skall vara allsidig, öppen och rättvis.

Den information som utvärderingen ger skall vara tillförlitlig och jämförlig. Vid utvärderingen bör existerande statistik- och registerdata samt annan information utnyttjas.

4 §

#### *Arbetsfördelning och samarbete i utvärderingen*

För den externa utvärderingsverksamheten och utvecklingen av den svarar undervisningsministeriet och rådet för utbildningsutvärdering, som finns i anslutning till mini-

steriet. För den lokala utvärderingsverksamheten och utvecklingen av den svarar främst utbildningsanordnarna.

Utbildningsstyrelsen deltar som en del av expertnätverket för utbildningsutvärdering i utvärderingen av de inlärningsresultat som avses i läroplans- och examensgrunderna.

I beredningen av utvärderingsprogrammen och utvärderingsplanerna skall man sträva efter att beakta sambanden mellan extern utbildningsutvärdering, lokal utbildningsutvärdering och utvärdering av bastjänster.

Utbildningsanordnare och läroanstalter som deltagit i en utvärdering skall få de utvärderingsresultat som berör dem.

## 2 kap.

### Rådet för utbildningsutvärdering

#### 5 §

##### *Uppgifter*

I anslutning till undervisningsministeriet finns ett råd för utbildningsutvärdering, som är ett sakkunnigorgan inom utvärdering av utbildning och som har till uppgift att

1) bistå undervisningsministeriet och stödja utbildningsanordnarna i frågor som gäller utvärdering av utbildningen,

2) utarbeta ett program för den externa utbildningsutvärderingen för rådets mandatperiod och inom ramen för de riktlinjer och ekonomiska resurser som undervisningsministeriet anvisar,

3) i form av ett expertnätverk för utvärdering organisera externa utvärderingar som ansluter sig till utbildningspolitiken och utbildningsanordnarnas verksamhet och handha offentliggörandet av de viktigaste utvärderingsresultaten, samt

4) komma med förslag till utveckling av utbildningsutvärderingen och främja forskning och samarbete som gäller utbildningsutvärdering.

#### 6 §

##### *Sammansättning*

Undervisningsministeriet kallar till rådet högst 14 medlemmar för fyra år i sänder.

Rådet skall vara sammansatt så att undervisningsförvaltningen, utbildningsanordnarna, personalen inom undervisningsverksamheten och de studerande samt arbetslivet är företrädda. Sammansättningen skall beakta de olika utbildningsformerna och båda språkgrupperna.

Undervisningsministeriet förordnar en av medlemmarna till ordförande och en till vice ordförande för rådets mandatperiod.

#### 7 §

##### *Sektioner*

Genom beslut av undervisningsministeriet kan det inom rådet för utbildningsutvärdering inrättas sektioner för beredning av ärenden. Undervisningsministeriet förordnar ordföranden och medlemmarna i en sektion. Sektionen väljer en vice ordförande inom sig.

Även personer som inte hör till rådet kan förordnas till medlemmar i en sektion.

#### 8 §

##### *Avgång*

Om en medlem i rådet avgår under mandatperioden kallas en ny medlem i hans eller hennes ställe för den återstående mandatperioden.

#### 9 §

##### *Sammanträden*

Rådet för utbildningsutvärdering sammanträder på kallelse av ordföranden eller vid förfall för denna av vice ordföranden.

Rådet är beslutfört när hälften av medlemmarna inklusive mötesordföranden är närvarande. Ärendena avgörs med enkel röstmajoritet. Om rösterna faller lika avgör ordförandens röst.

#### 10 §

##### *Sekretariat*

För beredningen och verkställigheten av de ärenden som behandlas i utvärderingsrådet och dess sektioner finns ett sekretariat.

Undervisningsministeriet kommer överens om rådets generalsekreterare och övriga sekretariat samt skötseln av byråuppgifterna med Jyväskylä universitet.

3 kap.

### **Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser**

11 §

#### *Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

Genom denna förordning upphävs under-

Helsingfors den 20 februari 2003

visningsministeriets beslut av den 30 december 1998 om grunderna för verkställande av extern utvärdering av utbildning och för utveckling av utvärderingen.

Åtgärder som verkställigheten av denna förordning förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

12 §

#### *Övergångsbestämmelse*

Ett råd för utbildningsutvärdering enligt denna förordning skall tillsättas så att dess mandatperiod börjar senast den 1 april 2003.

Undervisningsminister *Maija Rask*

Äldre regeringssekreterare Salla Rinne

## Nr 151

**Statsrådets förordning****om ändring av förordningen om utbildningsstyrelsen**

Given i Helsingfors den 20 februari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *upphävs* i förordningen den 25 januari 1991 om utbildningsstyrelsen (183/1991) 3—8 §, av dem 3 och 4 § sådana de lyder i förordning 1193/1998, samt *ändras* 1 § 2 mom. samt 2 § och mellanrubriken före den, av dem 1 § 2 mom. och 2 § sådana de lyder i nämnda förordning 1193/1998, som följer:

## 1 §

Sådana andra funktioner som avses i 1 § 2 mom. lagen om utbildningsstyrelsen är förändradet av det antagningsregister som avses i lagen om antagningsregistret och studentexamensregistret (1058/1998), ordnandet av de allmänna språkexamina som avses i lagen om allmänna språkexamina (668/1994) och de språkexamina som avses i förordningen om ådagaläggande av kunskap i finska och svenska språken (442/1987) samt annan utbildning än sådan som avses i 1 mom. och som ordnas vid Utbildningscentret för undervisningssektorn, Sameområdets utbildningscentral och Centret för sjösäkerhetsutbildning.

*Organisation*

## 2 §

Vid utbildningsstyrelsen finns en linje för

Helsingfors den 20 februari 2003

allmänbildande utbildning, en linje för yrkesutbildning, en linje för vuxenutbildning och en linje för svenskspråkig utbildning. Utbildningsstyrelsen har dessutom förvaltnings- och servicefunktioner samt en planeringsgrupp.

I fråga om linjernas och de övriga verksamhetsenheternas interna organisation och uppgifter bestäms i utbildningsstyrelsens arbetsordning.

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2003.

De bestämmelser i den arbetsordning som utfärdats med stöd av den förordning som gällde vid ikraftträdandet vilka inte strider mot denna förordning gäller tills en arbetsordning enligt denna förordning träder i kraft.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Undervisningsminister *Maija Rask*

Äldre regeringssekreterare Salla Rinne

## Nr 152

**Statsrådets förordning  
om ändring av 7 § lotsningsförordningen**

Given i Helsingfors den 20 februari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *ändras* i lotsningsförordningen av den 6 februari 1998 (92/1998) 7 § 2 mom., som följer:

## 7 §

— — — — —  
Vid förnyandet av styrningssedel för lots följs vad som föreskrivs i 1 mom. om beviljande av styrningssedel för lots. Förnyandet av styrningssedeln för lots förutsätter inte någon gällande sjökaptensbrev för internationell trafik eller någon ny lotsexamen. Lotsen skall dock presentera en utredning av

gjorda lotsnings- eller övningsfärder för att påvisa att kändedomen om farleden i fråga är bevarad.

—  
Denna förordning träder i kraft den 25 februari 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 20 februari 2003

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

Regeringsråd Aila Salminen

## Nr 153

## Finansministeriets förordning om Anders Chydenius jubileumsmynt

Given i Helsingfors den 14 februari 2003

I enlighet med finansministeriets beslut föreskrivs med stöd av 1 § 2 mom. lagen den 27 mars 1998 om mynt (216/1998), sådant det lyder i lag 378/2002:

## 1 §

Ett jubileumsmynt med valören 10 euro präglas för att respektera Anders Chydenius livsverk.

## 2 §

Jubileumsmyntet är av silverlegering, av vars vikt 925 promille är silver och 75 promille koppar. Halterna får variera högst  $\pm 10$  promilleenheter.

## 3 §

Jubileumsmyntets diameter är  $38,6 \pm 0,1$  millimeter och dess vikt  $27,4 \pm 0,5$  gram.

Högst 5 procent av mynten får till diametern avvika mer än  $\pm 0,1$  millimeter.

## 4 §

Jubileumsmynten är cirkelformiga. Bilderna och inskrifterna på de plana ytorna är placerade så att vardera sidan av myntet är på rätt led då myntet vänds som ett bokblad.

På myntet finns myntutformarens och direktörens för Ab Myntverket i Finland släktnamnsinitialer L och M.

## 5 §

Jubileumsmyntets präglar framgår av följande beskrivning och bilden nedan.

På myntets teckensida finns upptill i bågform tolv eurostjärnor och innanför bågen vågrätt relieftexten ANDERS CHYDENIUS. Nere till höger finns i relief en stiliserad öppen bok och till vänster i bågform i relief årtalen 1729-1803.

På myntets valörsida finns på det lodräta figurfältet i relief stiliserade byggnader, bland vilka uppe till höger finns valörtecknet 10 och nere till vänster texten EURO. Till vänster om figurfältet finns nedifrån upp relieftexten SUOMI 2003 och till höger om figurfältet nedifrån upp relieftexten FINLAND.



## Nr 153

6 §  
En del av jubileumsmynten med valören 10 euro kan vara specialpräglade, varvid botten är spegelblank och figurens yta matt.

7 §  
De närmare detaljerna i jubileumsmyntets

Helsingfors den 14 februari 2003

präglar framgår av de originalpräglar och originalarbetsredskap som förvaras hos Ab Myntverket i Finland.

8 §  
Denna förordning träder i kraft den 25 februari 2003.

Finansminister *Sauli Niinistö*

Regeringsråd *Raine Vairimaa*